

Localidad - Cincuenta - Dos Robledos Pcia de Batamarca -
Escuela N: 59

Nombre del maestro - Trinidad A. de Barriónuevo

Nombre de la persona que la narró Francisco Lacaba

Edad de esta persona. 27 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - - - .

Otros datos.

1. A (a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaliza-
inanimada.

Cuando los estambidos de los truenos, adquieren mayor intensidad hoy mismo se encuentra la costumbre en esta localidad de decir las siguientes palabras: Señor San Jerónimo bendito librame del rayo y la centella como libastes a Jonás del vientre de la ballena.

En caso de temblores existe la costumbre de decir las palabras siguientes: Aplaca señor tu ira, tu justicia y tu rigor dulce Jesús de mi vida, misericordia señor.

Cuando aparece el arco iris no hay que señalarlo con el dedo por que existe la superstición que el dedo se corta y que a donde señala con los extremos del arco se encuentra un tesoro.

Existe la superstición que en medio del remolino va el diablo sentado en una silla y que no hay que decirle mantel sucio, por que se enoja. Para que se derhaga el remolino hay que decirle eriz, eriz por varias veces.

Localidad. Ciénfuegos - Los Robledos - Pcia de Cautamarca -
Escuela N.º 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barrionuevo

Nombre de la persona que lo escribió Carmen R. de Robledo

Edad de esta persona 42 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas. Si.

Otros datos -

1.ª A. (b) Supersticiones relativas a plantas y árboles

Existen numerosas supersticiones referentes a plantas y árboles
Ejemplo - El sauce llorón, la yuca se dice anuncian
ruina en la casa que son plantados.

El árbol del paraíso tiene la superstición que trae ruina
en la casa en la casa que es plantado.

Ay la superstición que en parajes donde donde está plantado
un árbol de treinta varas cae el rayo.

La planta de corchó es superstición que anuncia muerte
de alguna muerte de alguna persona de la familia donde
existe esta planta.

La planta de geranio tiene la superstición que es desgracia

La planta de yedra se dice que trae suerte para la casa donde
existe esta planta.

La planta de la vid se utiliza la cáscara para
teñir de color casti, de su fruto sirve para
comer. para la fabricación del vino, aguardiente,
vinagre-chicha- anope y pasas.

La planta del alamo se utiliza por su madera
y de la corteza como medicina cuando hay dolor
de garganta, esta medicina se la hace en gargarismo.

La planta del membrillo se utilizan sus hojas para
tomar té mezclando estas hojas en una pequeña dosis
de almidón de trigo que es medicinal para curar la
disenteria. Al fruto se lo utiliza para comer y
también para hacer dulce de membrillo.

La planta del peral se le utiliza el fruto para
comer y para hacer dulce.

De las plantas del rosal se utilizan las hojas como
medicina poniéndolas en la frente para curar el
dolor de cabeza, de la flor para lavarse la cabeza y
para saunarse cuando da el aire. Y también
se la utiliza para hacer perfume.

La higuera es una planta que nos da dos frutos en el
año el 1º se llaman brevas y sirve para comer, para
hacer pasas y un dulce que se llama jalea. El 2º
fruto se llaman higos estos sirven para comerlos
para hacer pasas, anope y aguardiente

Localidad - Cinogasta - Los Robledos. - Pcia de Catamarca -
Escuela N.º 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barrionuevo

Nombre de la persona que la narró Felipa B. de Idiarte.

Edad de esta persona. 30 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -
Otros datos.

Supersticiones relativas a animales.
= = = = =

1.ª. (c) Ejemplo - El gallo cuando entra corriendo a una habitacion golpea las tablas y canta existe la supersticion que algun' miembro de la familia va a morir.

En las abejas cuando se arrian en las murallas de una casa anuncian muerte de algun pariente cercano.

En la paloma de castilla existe la supersticion que anuncia ruina en la fortuna del dueño del palomar.

Cuando los ferros lloran de noche, existe la supersticion que miran' espíritus malos y para que cesen de llorar dicen las siguientes palabras:

Santa Ana tuvo a Maria, Santa Catalina a San Juan
por estas santas palabras los ferros callarán.

Cuando el gato se lava la cara con las manos se dice que llegarán visitas a la casa.

Cuando una niña le pisa por desecuido la cola a un gato se dice que esta no se casará.

Cuando un viajero va, y a su paso le sale un zorro del lado izquierdo se dice es mal viaje. si del lado derecho buen viaje.

Cuando una barona va por un camino y atraviesa una
ribera por delante de aquella existe la superstición que
es suerte para la persona que la vio.

Locuidad - Cincasta - Los Robledos - Pcia de Catamarca.

Escuela N.º 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barrionuevo

Nombre de la persona que la narró Manuel Paz.

Edad de esta persona 118 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si.

Otros datos.

I.ª B.ª) - Costumbres -
~::~::~~

En los primeros días del mes de Diciembre se verifica la cortada de los trigos; Para levantarlos se da hazizo a todos los vecinos el que guste ayudar en este trabajo que se llama minga; la víspera del día indicado se reúnen por la noche en casa del dueño del trabajo y este los obsequia con un plato de una comida que le llaman potecadas que a esta se la prepara del afuecho de trigo, al día siguiente se presentan hombres, mujeres y niños a subsazar la tarea. Este día es una gran fiesta para ellos por que todos desempeñan sus tareas alegremente, mientras atan unos las garillas, otros acaneda hasta la parva.

El dueño de la minga los obsequia en el desayuno con un pan, al almuerzo, con fuchero y un sabroso locroy un pan; lo mismo a la hora de la cena siendo este el único pago que se les hace.

Al terminar la minga se organiza un juego que le llaman tirada del gallo: Este lo hacen metiendo una cuerda de cincuenta metros más o menos de largo, poniendose hombres y mujeres en igual número en cada extremo de la cuerda a una señal dada por un tercero que hace de juez todos tiran a un mismo tiempo y con tanta fuerza para ambos lados que unos o otros tienen que vencer. Si los del extremo del Norte los traen al extremo del sur hasta una línea divisoria trazada al empezar el juego en este caso ganan los del Norte y para estos que ganan se les prepara unas coronas muy exquisitas de masas que están colgadas en un árbol, y para los que pierden unas tripas de afuecho

y con esto queda terminado el juego.

Carnaval. (o challa)

Como acostumbraban en esta localidad estos días son esperados con mucha impaciencia, todos se preparan alegremente para esperar el tan deseado domingo de carnaval. En este día salen montados en buenos caballos hombres y mujeres adornados estos con ramas de plantas de albahaca y cubiertos de papel picado, almidón o harina y castigando los caballos con ramas de la misma planta indicada. Esta cabalgata la hacen recorriendo varios parajes de la localidad y cantando los versos del carnaval alegre.

Carnaval viene
en un caballo rosillo
aquí lo voy a esperar
con la caja y los patillos.

El carnaval viene
por la punta los cardones
haciendo llorar las piedras
y hablando corazones.

Mi caballo está muy flaco
paseo no quiere comer
se acuerda del carnaval.
ni agua no quiere beber.

Dicen que el carnaval viene
por esto de la cañada
aquí lo estoy esperando
con la alofita colada.

Localidad - Cinogasta - Los Robledos - Pcia de Catamarca
Escuela N.º 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barriomuro

Nombre de la persona que la narró - Víctor Robledo.

Edad de esta persona - 23 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

Otros datos -

I. B. t.)

Juegos Populares.

Nadie sabe para quien trabaja.

Se taja el naipe o baraja y luego se reparten de cuatro en cuatro juega el mano y levanta la pareja, por ejemplo, el dos de espada con el dos de oro o copas o bastos y se pone las cartas levantada la cara hacia arriba y si al jugar otro no hiciera pareja en la mesa y alguno de los compañeros tiene se quitan todas las cartas y así se continua jugando hasta terminar y el que posee al ultimo mayor numero de cartas, se gana.

Localidad - Cinogasta - Los Robledos. País de Catamarca.
Escuela N.º 59

Nombre del maestro - Trinidad A. de Barrionuevo.

Nombre de la persona que la narró Mercedes Robledo

Edad de esta persona 22 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas Si.

Otros datos -

Juegos Infantiles

La pelota al cesto.

Con grupo de 80 personas se separan en bandos 40 azules y 40 rojos de esos dos grupos se distribuyen 10 rojos y 10 azules al centro y el resto se ponen mitad y mitad a los extremos; pero siempre tiene que haber igual número de rojos y azules en cada extremo para defender la pelota. Se empieza el juego tirando la pelota al centro de la cancha, si a sido un azul el que a tirado la pelota todos los azules tratan de no dejarse quitar con los rojos y hacerla llegar al cesto azul tirándole a la arquera para que ella tire la pelota al cesto; si la pelota hubiera salido de las líneas trazadas a la vuelta de la cancha pierde el partido si la hubieran hecho salir los azules entonces vuelve la pelota al centro y tira un rojo y se empieza el juego nuevamente tratando siempre de llevar la pelota a la arquera y no dejarse quitar. Además para tirar la pelota una vez recibida no se camina ningún paso por que si se corre con la pelota para tirársela al compañero pierde el partido a que pertenece el que a corrido.

Localidad - Cimagasta - Los Robledos - Pcia de Catamarca -
 Escuela N.º 54
 Nombre del maestro Trinidad A. de Barrionuevo
 Nombre de la persona que la narró Teodora Díaz.
 Edad de esta persona 90 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si -
 Otros datos.

- Salamanca -

Segun cuentan que a cuatro leguas y media más o menos del centro del departamento de Cimagasta existe una salamanca que esta se encuentra al pie de un cerro. y que consiste en un foso lleno de agua que en el centro aparece un álamo muy alto y flexible que está en continuos movimientos a todos lados. El foso tiene un borde alto y en este se colocan los que desean aprender este arte de brujería. Al otro lado del foso existe una gran piedra negra, lisa y bastante resbaladiza en donde aparece el diablo quien les enseña todas clases de maniobras, bailes, cantos, la música, juegos de todas clases y en fin a hacer el bien, y el mal. Para sacarse del borde del foso se inclina el álamo a la primera que está en el extremo del círculo; que estas se encuentran completamente desvestidas; Al inclinarse el álamo levanta la cabeza a la primera del círculo, dejando el cuerpo y la trasladada encima de la piedra y así sigue sucesivamente hasta terminar con todas. Una vez que están reunidas el diablo armado con un enorme garrote empieza a enseñarles y la que no puede aprender en las primeras instrucciones que le da les hace caer el foso fuertemente. Tambien les enseña a nadar en este foso y al salir quedan transformadas en diferentes animales ya en aves, en peces, y en otras infinidades de animales. Una vez de terminada esta última maniobra

vuelve cada una a tomar sus respectivos cuerpos y vuelven
a los dias y horas indicadas por el diablo.

La transformacion que sufren es en todo animal nuevo
en paloma.

Localidad. Cinogasta - Los Robledos Pcia de Catamarca.
Escuela N.º 59 -

Nombre del maestro. Trinidad A. de Barriomuro

Nombre de la persona que la narró Emilia R. de Julio

Edad de esta persona 50 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas... Si.

Otros datos.

1. A. 2)

- Brujería -
~::~::~:

En el año 1915 ocurrió un caso en esta localidad.
Encontrándose enfermo el Sr Juan de la Cruz Julio
llamaron un curandero y opinó era brujería; hizo una
piiza sola para curar al enfermo. Este contó a su esposa
que lo acostó de buces en medio de la piiza y que salió del
bobillo un negrillo muy parecido a un monito, en este
le hizo unas rayas en los brazos, del enfermo siendo esta
la única curación que hizo. Al despedirse el curandero
de la esposa le dijo observara en los colores que cambiarían
las rayas y si al último quedaban negras el enfermo
moriría, efectivamente las rayas cambiaron en tres
colores; por la mañana aparecieron rojas, en la tarde,
cafe, y en la noche, negras. y el enfermo falleció.

Localidad. Ciénega los Robledos. Pcia de Catamarca.
Escuela N.º 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barriouero
Nombre de la persona que la narra Carmen Turco.
Edad de esta persona 55 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si
Otros datos.

1.º A. 17)

Curanderismo.

Ejemplos. - Agallones y baperas se curan poniendo el enfermo un pie en la ceniza fría; el curandero señalaba con la punta de un cuchillo nuevo a la vuelta del pie dejando este impreso el rastro en la ceniza, después hacen una circunferencia dejando el rastro en el centro. El curandero lo corta varias veces en forma de cruces rezando a la vez en silencio tres credos. A esta curación la hacen durante tres mañanas seguidas y estando ambos en ayunas. Las baperas y agallones desaparecen.

Si un niño va a caballo y este lo voltea, el padre, la madre, o cualquiera otra persona va al sitio donde cayó, y grita fuerte por tres veces llamándolo por el nombre esto es para que vuelva el espíritu por que están persuadidos que al caer, el espíritu se va; en seguida levantan una pequeña cantidad de tierra del mismo sitio donde cayó, de esta tierra hacen un te, y le dan a beber al enfermo.

Con emplasto de levadura de harina de trigo hace madurar la parte afectada donde se ha introducido una espina, facilitando por lo tanto, su extracción.

Localidad- Cinogasta- Los Robledos. ^{Prova} de batamarca
Escuela N.º 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barrionuevo

Nombre de la persona que la marcó Tomás Robledo.

Edad de esta persona 61 años

¿El maestro sabe que lo conocen otras personas. - Si.

Otros datos.

Ceremonias con que solemnizan ciertos acontecimientos
como nacimientos, matrimonios y muertes.

1.º B. (a) Entre la gente vulgar de esta localidad, conservan la fea
costumbre que cuando un enfermo está en agonías ciertas
horas le sacan con fuerza la almohada para que muera
pronto. La primera noche despues del entiero empiezan a
rezar el rosario para el descanso del alma del finado esto
lo hacen durante nueve noches. Este uso lo hacen en una pieza
sola y casi apartada de las demás; Al terminar el rosario cada
noche dicen encima de una mesa un jaro lleno de agua
y con una tira de chala de maiz forman una cruz encima
del jaro esto lo hacen por si el difunto halla muerto con sed,
y pueda ir a beber de esta agua.

Esta costumbre tiene ocasion de brenunciarla varias veces
en esta localidad.

Para solemnizar el velorio de algun niño chico que
muere (o angelito como lo llaman) se les canta acompañado
con guitarra durante las horas del velorio los siguientes versos.

Angelito ya te has muerto
que para el cielo has nacido
Bien haya el padre que te hizo
Y la madre que te ha tenido

81
Ya te has muerto angelito
llorando gotas de vino
En el cielo y en la gloria
Rogaris por tus padrinos

Ya te has muerto angelito
llorando gotas de sangre
En el cielo y en la gloria
Rogaris por padre y madre.

Angelito ya te has muerto
cogollito de durazno
Cuando vayas a la gloria
Rogaris por tus hermanos.

Localidad. Cinigasta. Los Roldados. Pcia. de Batamarca.
Escuela N.º 59.

Nombre del maestro. Trinidad A. de Barrionuevo.

Nombre de la persona que la narró. Pacífica Roldado.

Edad de esta persona. 92 años.

Si el maestro sabe que ha conocido otras personas. Si.

Otros datos.

II. a)

Tradiciones populares.

En el año 1867 época que estaba de Gobernador de Batamarca don Víctor Mauricín, se comenzaron a levantar montoneros. Don Melitón Córdoba (unitario) vino con su gente a este departamento de Cinigasta un día de carnaval estuvo en un baile cuando le vinieron a avisar que en esos momentos entraba Varela (federal) con su gente, este demoró en salir por que no creyó y cuando salió del baile se encontró con la gente de Varela, pelearon y en los primeros tiros lo tomaron prisionero la gente de Varela y lo fusilaron en una esquina sudoeste de la plaza de Cinigasta Córdoba antes de ser fusilado pidió una gracia y fue, que no le vendaran los ojos, ni le ensuciaran el rostro. se dice que después de su muerte el cuerpo estuvo tres días sin enterrarlo. Juntamente con Córdoba andaba Luis Quiroga, y el negro Barcala, cuando que muerto Córdoba estos huyeron con dirección a Belén y los tomaron en la cuesta de Zapata a los tres del fusilamiento de Córdoba que fusilado también Luis Quiroga. Con la gente de Varela vino a esta donª Hortencia Lavalle, hija natural del general Lavalle se dice que esta ayudó al levantamiento de los presos que estaban en esta. Varela después de la muerte de Córdoba y Quiroga dio libertad para que saquearan principal =

mente en las casas de familias unitarias. Estas se refugiaban en casas de amigos federales o se reunían tres o cuatro familias en una sola casa. Como sucedió con la familia de don Hermenegildo Robledo (unitario) esta se refugiaron en casa de doña Jesús Robledo que estaba de vecina de estas y como eran varias las niñas vinieron unos Jefes de Varela y se pusieron a bailar con ellas cuando bailaron un rato se les llenó la casa de gente que andaba en el saqueo, estos en presencia de las dueñas empezaron a abrir los cajones de las mesas y sacaban todo lo que encontraban. en esto era una verdadera confusión. La Sta Pacifica Robledo hija del Sr. Hermenegildo Robledo que estaba también en el baile conoció un mate de plata que era suyo y se lo llevaba un hombre en el tobillo del saqueo además se llevaba un frasador en el hombro. valida de la confusión en que estaban en ese momento se acercó ella a este hombre y con bastante ligereza le sacó el mate del tobillo y el frasador del hombro. El frasador lo colocó en el asiento de una silla y ella se sentó encima y lo tapó con el vestido bien anelo por que andaba con mirinague que se usaba en aquel tiempo. El hombre cuando sintió que le quitaron miró a todos lados y no pudo saber quin le quitó.

Siendo esto lo unico que pudo salvar del saqueo la Sta Pacifica, quedándole la casa completamente vacía.

Localidad- Einogasta - Los Bollicos - Pcia de Catamarca
Escuela N.º 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barrionuevo

Nombre de la persona que la nació. Josefa Barrionuevo

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si -

Edad de esta persona. - 25 años -

(Otros datos -

- Puentes Térmicas -

A unos 45 Kilómetros más o menos al Noroeste de la Villa de Einogasta se encuentra el distrito de Tiambalá en el cual existe una hermosa fuente de aguas térmicas. Esta se encuentra en el medio de dos cerros formando una quebrada en la cima de uno de los cerros es donde mana el agua que es sumamente caliente que se puede pelar una gallina y cocer huevos en el espacio de cinco minutos de esta, baja a otra vertiente donde merma de temperatura enfriándose en este estado a hacer medicinales para los baños de los enfermos con reumatismo y así se sigue sucesivamente hasta que el agua llega a fría.

Empezando desde los templados esto son muy medicinales para los nervios; llegando a fría el agua se la utiliza para el resaca. Estos baños son muy frecuentados durante los meses Setiembre y Octubre, por las personas de la región y de otras provincias y Repúblicas vecinas se levantan censo algunos años y alcanza a 400 personas.

Además existen otros baños a una distancia de 4 Kilómetros más o menos de la Villa de Einogasta denominados La Aguadita estos son templados y sirven para curar las enfermedades del estomago.

A unos 8 kilometros mas o menos de la Villa de
Cinagasta existen otros baños llamados las
Folqueritas. estos son buenos para curar enfermos
a la sangre. Hoy se trabaja para traer el
agua por cañerías de esta fuente a la
población por ser aguas medicinales.

Localidad. Cinogasta Los Robledos. Pcia de Catamarca -
Cruzeta N.º 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barionuevo

Nombre de la persona que la crió Francisco Sacaba

Edad de esta persona 27 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si.

II. e) - Adivinanzas -
::: = F = :::

Soy hombre tengo cabeza, ando con un solo pie, viajo por mar y tierra
y al mismo día sufeto.

R = (El volar)

El que la hace no la goza, el que la goza no la ve y el que la ve,
por más bonita que sea no la desea.

(El monumento)

Rubia y melindrosa, fiera y corquillova.
(La vibora)

En las manos de las damas, siempre suele estar metido unas
veces estirado y otras veces encofido.
(El abanico).

Camuño como un ratón defiende la cara como un león en el
fuego fui labrada, soy de todos estimada guardo falacias y
tríplos.

(Las llaves)

Entra al agua y no se moja, entra al fuego y no se quema.
(La sombra)

Namadon, ramadon sin ningún orcón.
(El cielo)

Andaris, andaris por el campo de alieles
y nunca lo alcanzaris!
(El pensamiento)

Una vieja con un solo diente llama toda su gente.
(La campana)

Erancos barrancos mechones blancos.
(El arretuz)

A mi me gusta una casita blanqueda sin puertas ni ventanas
(El huevo)

En el campo grita, y en las casas se oye.
(El hacha)

Sombroso, sobre sombrero, sombrero de rico faño, si no adivinas ahora
adivinarás para el año.
(Solmena de abejas)

Riojase no suena hoja que no cae.
(Rioja)

Cata que no vuela, marca que no quema -
(Catamarca)

Una señora muy aseñorada, bien remendada sin ninguna
puntada.
(La gallina)

Cuando lo veis te alegráis, cuando lo tocáis te asustáis
(El fuego)

En alto y en alturas se basan por ventura se cortan
sin tijeras y se cosen sin costuras
(Las nubes)

En España fui nacida, en las Indias soy vendida
Si me largas de tus manos, soy perdida.
(La aguja)

Allí está un viejo parado, con el pecho colorado.
(El cigano)

Vena vieja larga y seca que le chorrea la manteca.
(La vela)

Negra y ~~pestaña~~ ~~pestaña~~ mano en cadera.
(La plancha)

En el campo raro encontré una niña y por abrazarla
la hice mil pedazos.
(La sandía)

Ramadón - ramadón con un solo oreón
(El paraguas)

Yequita mora, con rienditas en la cola
(La aguja)

Vaquita tosca - colita roca -
(La escuela)

Antes que la madre nació el hijo ya anduvo a fuera
(El humo)

Un niño tonto y loco con tetas en la cabeza
(El pavo)

Niña doncella fies de botella -
(La toba del molino.)

Una C de media luna, una A de luna entera, una N de
lirbante y una A. más a delante.
(La baña)

Dos peludos y un pelao, y uno que camine al lao.
(2 buyes) (el harado), (y el hombre.)

Soy la redondez del mundo, sin mí no puede haber dios
papas y cardenales pero pontifices no.
La letra O.

Bien nace se feza.
(El nombre)

Estudiante de letra menuda. Cual es el ave que cuo
tiene plumas.
(El Ave María)

Si el enamorado es correspondido ahí va el nombre de la
dama, y del vestido.
(La dama se llama Elena y el vestido es morado.)

Que es lo que se dice una vez en un minuto y dos
en un momento.
(La letra m)

Se abre y se cierra como fusil de guerra.
El relampago

Como puede volar un cuervo de la cumbre a la quebrada.
(Cuervo ala quebrada)

Desde que nací fui viuda, para mi extraño lo ha sido, nunca
conoci marido, ni nunca he sido casada.
(La noche)

Blanca fui, blanca nací pobres y ricos comen de mí.
(La sal)

Escrito bravo colita de palo.
(El aji)

No es lo que comís adivinarás si podís.
(La nuez)

Blavado de pies y manos herido en la cruz está, no es Dios
ni su semejanza adivina que será.
(Un caballo errado y lastimado en la cruz)

Allá está un nidito, dentro del nidito está un huevito
dentro del huevito está un pelito, tiro del pelito chilla el huevito
(La campana)

Que es lo que se le alarga a la mujer cuando se casa.
(El apellido)

Quien es el primero del principio.
(La letra p.)

Quien traspasa el cristal antes que se romba.
(La vista)

Vuela sin alas, silva sin boca, agota sin manos y tu ni lo ves,
ni lo tocas.
(El viento)

Por el aire va volando, sin plumas ni oración, Al vivo le da
sustento, y al muerto consolación.
(La abeja)

Guardada en estrecha cárcel, por soldados de marfil, está
una roja culebra que es la madre del mentir.
(La lengua)

Juntos dos en un torrico, los dos andan a la par, el uno
anda doce leguas y el otro uno nomás.
(El minutero y horario de un reloj)

Un león coronado, de mil colores vestido estando en el seno de su
madre, comió a su padre vivo.
(El cura celebrando mira dentro de una iglesia)

Blanca como la paloma, negra como la pez, habla y no tiene
lengua, corre y no tiene pies.
(La carta)

Cuál es el árbol que tiene la mitad de sus hojas negras y la
otra mitad blancas.
(El año) las hojas negras son las noches y las
blancas son los días.

Redonda como una taza va conmigo a la plaza.
(La luna)

bial de los animales que a muchos causa temor
 es aquel cuyo nombre contiene las cinco letras vocales.
 (Murciélago)

bial es aquel que estando en el seno de su madre
 lo come a su padre vivo
 (La madre es la Iglesia) (y el padre es la comunión)

Largo como lago lo llevan a finosagos.
 (El camino)

Salgo al campo no como pasto, bajo al agua no bebo agua
 (El cuervo)

De noche florece y de día amanece.
 (Las estrellas)

Pampa blanca, semilla negra, cinco toros y una tambora
 (El papel) (las letras) (los cinco dedos) (y la pluma)

Conal de huesos, caballo inquieto
 (La lengua)

Cuando mozo canoso y cuando viejo donoso
 (El durazno)

Cuando chica coposita y cuando grande pisosita
 (La planta de cominos)

Madre palosa, nieta donosa.
 (La manzana)

Allí viene una vaca muy brava con muchas felpas en la
caras con ricas cadenas de oro siendo una vaca tan brava.
(La tormenta, las nubes, y los relámpagos)

Soy un señor encumbrado, que ando mejor que un reloj
me levanto muy temprano, y me acuesto a la oración -
(El sol)

Cuando me suelo enfadar, de madre salen los ríos, hago al
más fuerte temblar y para eludir mis bríos en el
fuego viene a dar
(El invierno)

Soy un veloz mensajero
que a los golpes de un segundo
 doy mis vueltas en el mundo sin gastar ningún dinero
(El pensamiento)

Voy caminando y a la vez voy dejando
(El rastro)

Localidad. Enogasta - Los Rollidos - P^{cia} de Catamarca
Escuela N^o 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barriomuro,

Nombre de la persona que la narró Tomás Rollido

Edad de esta persona 61 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas . . . Si.

Otros datos.

II. e)

Refranes

↙
A la vuelta y alrededor
que se devierta mi amor.

Asís el mundo
cogote fuero tumbos.

Asisando, y asisando
sin diler la estoy pagando

Aquí estamos, y aquí andamos
los que comimos, no merendamos

El cachilluyo nunca es bueno
no hay que enduciar
prendas con dueño.

Prenda con dueño
causa sueño

Codo me parece gloria
estando con la Victoria.

De arita calló una teja
y mató a una niña

De las lanas casi un canero.
lo solté por que era ajeno.

Como le va mal sin verla
hín, pa. querula

Éan tóres como conejo
en el cerco.

Cuando la seguía es larga
no hay maturo que no caiga

Éan refranuda,
y tãñ desnuda.

Él que corta garta
á la moda de Cinogasta

Hagan juego
y hagan luz
á la moda de Santa Cruz.

Hagan juego dentro del agua
á ver si el viento lo apaga.

Me gusta el pago
por no me hago.

Así dicen, y así sale
que amor viejo ya no sale.

Amor pobre y leña verde
arde cuando hay ocasión.

Verde que te vi te quize
¿y Ud que dice?

Localidad - Cincogüta - Los Robledos Pcia de Catamarca
Escuela N.º 59

Nombre del maestro - Trinidad A. de Barionuevo.

Nombre de la persona que la mandó - Felipa B. de Triarte.

Edad de esta persona. 30 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si
Otros datos.

Arrullos.

Arruru mi niña
arruru mi sol
arruru pedazo de mi corazón.

Dormite chiquita
que tengo que hacer
lavar los pañales
y sentarme a coser.

Señor San José
prendeme la seda
para ver quien anda
en mi cacerera

Si son angelitos
que andan de canera
buscando la niña
vestido de seda

- Anuellos -

Señora Santa Ana
que dicen de voz
reina y soberana
y abuela de Dios

Señor San José
al pie mayor
bate la bandera
que pase el señor.

Cuando el señor pasó
nadie lo sintió
solo la bandera
y el que la batió.

Localidad - Simangata Los Robledos. Pcia de Catamarca -
Escuela N.º 59

Nombre del maestro. Erminidad A. de Barrionuevo.

Nombre de la persona que la narró - Felipa B. de Friarte.

Edad de esta persona 30 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si.

Otros datos.

II. d)

Cuentos

Era un niño, y una vieja que tenían un perrito
si más larga había sido la colita
más largo había sido el cuentito.

Había un niño y una vieja que jugaban al tejo
ganaba la vieja, se enojaba el niño
ganaba el niño, se enojaba la vieja.

Era un niño y una vieja que tenían un cesto,
se les acabó el cesto quedaron los dos haciendo gestos.

Localidad - ^LCinogasta - Los Robledos - ^PProvincia de Batamarca
Escuela N.º 59

Nombre del maestro - Trinidad A. de Barrionuevo.

Nombre de la persona que la narró. Ramiro Chanampa.

Edad de esta persona 64 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si.
Otros datos.

- Coplas -

Canções Populares

Varias veces se tejido
en el telar del peligro
varillas de celos
y atravesantes de obido.

Yo como recién he llegado
pregunto y quiero saber
si les privado el amor
para dejar de querer.

Yo no paso del agua
por que el agua me hace daño
no me lavo la cara
por no ver un desengaña.

Voy a ver un desengaña
por que al desengañarme no puedo
pero me bate el viento
que me sirva de escarmiento.

Sienes unos ojos tal
y un mirar tan excelente
como no has de cautivar
a un corazón inocente.

En la punta de mi casa
tengo una piedra vendosa
con un letrero que dice
Que viva San Juan y Mendoza.

Debajo de un árbol coposo
me pari a descansar
adiós parientes y amigos
ya no me oirán cantar
remate
rematito a la moneda
yo se cantar en deberas.

- Coplas -

Chanceando me voy chanceando
chanceando me vuelvo loca
a la suegra de mi hermana
que paréntela le toca.

Por la noche me he venido
por no venirme a las doce
por que tengo una vecina
que por el folio me conoce.

Ante noche tuve un sueño
que me moría de risa
soné que se me quemaba
las faldas de mi camisa

Ante noche tuve un sueño
soné que estaba a tu lado
solo en el sueño podría
tener suerte un desgraciado.

Si duermo te estoy soñando
 si despierto un hay por ti
 y a todas horas pensando
 si te acordarás de mí.

Todas las mañanitas
 del mes de Enero
 amanecen las uñas
 sobre los dedos

Todos me dicen carate
 yo les digo no han de ver
 yo no he de dar plata a cura
 como no lo jugaría.

Cuando sali de mi tierra
 de nadie de, me despedí
 las piedras lloraban' sangre
 y el sol sin poder salir

Dicen que no caben
 dos en un estehón
 yo tengo uno en casa
 que calzan un montón.

No me rengas a decir
 cosas que todos me dicen
 que yo a los hombres los conozco
 de los pies a las narices.

Ya quiero dejar el mundo
 ante que el mundo me deje
 no quiero quejarme yo
 ni quiero que el mundo se queje.

Un jardinero de amor
planti' una planta y se fue
otro lo riega y lo goza
de cual de los dos sera.

De arriba me he venido
por que alla no soy querido
abajenos de mi vida
quien. compra un abonecido.

Yo compro ese abonecido
pero lei de ser con advertencia
que no ha de hablar con nadie
sin pedirme la licencia.

Dicen que los afligidos
se consuelan con llorar
yo soy afligido y lloro
y no me puedo consolar.

Todos me dicen que soy
mira de cuerpo presente
se acuerdan cuando me ven
menos cuando estoy ausente
remate

Aqui nomás digo y dejo
saqueñte lo desparejo.

Localidad - Sinogasta - Los Robledos - Pcia. de Catamarca -
Escuela N.º 59

Nombre del maestro Trinidad A. de Barrios.

Nombre de la persona que la escribió Ramón Chanampa.

Edad de esta persona - 60 años.

Vida la.

III. A. B)

Canciones Populares.

Le tén duro a ese tambor
que se acabe de romper
no hay faltár cuero y calva
ni tentos pa coser.

Yo recién vengo llegando
por no quise saber
si se ha frizado el amor
pa dejar de querer.

No soy gallina, soy pollo
del Medanito criollo
aquí está Pedro Carrizo
marido de la Arnelina
padre del mozo bielo
nomija la Cristobalina
remate no le fongo
por que está dentro un porongo.

El gallo en el gallinero
golpía las alas y canta
en el que duerme en cama ajena
madugando se levanta
por que mi sombrero es viejo
no le fongo barbiguajo.

yo soy como la gallina
pa' recoger la semilla
y cuando comienzo a querer
emparejo la familia
me gusta el pago
por eso me hago.

Tengo unos pantalones
pa' salir a' barrellar
del peso de los umindos
no puedo ni caminar
asi' soy yo, y asi' es ella
cuando no soy yo, viene ella.

Mei camisa me cobra
el tiempo que me a' servio
como no le cobro yo
las pulgas que me han mordio

Abrí cantar qui de hacer
qui hago con estar devalde
por que varias ocasiones
no sirve el hombre cobarde
Ene con ene si no me quiere
dejeme -

A mis amigos pregunto
dirdi un principio hasta un fin
ande mi' han visto mi frenda
que deje cuando me fui.

La frenda que Uel a' dejao
ajena en otro poder
debutida en otros brazos

ya olvidada de Ud.

En la carrera del amor
el que es pobre a través se queda
como es posible alcanzar
si en las ancas no me llevan

En la labranza del amor
voy a entrar de febr
si la suerte me ayuda
voy a salir de febr

Han de saber Vds Señores
que me voy a retirar
en cuanto pague la cuenta
por que me tratan muy mal.

Coplas de vidala.

Estos mosos que han venido
que habrán traído para vender
si habrán traído buenas coplas
como para poder aprender.

Hechen el tambor al viento
asi han de cantar ambrientos.

En el campo hay una flor
que le llaman la homada
otros mejores que voz
cuo andan con tantas monadas.

Hechen el tambor al foso
asi han de cantar donnos.

Las niñas de hoy en el dia
son como la caña sana
lo que dicen hoy dia,
se lo dedicen mañana.

Hechen el tambor al suncho
asi han de cantar quirunchos.

Localidad - Vinogasta - Los Rollidos - Pcia. de Catamarca
Escuela N.º 59

Nombre del maestro - Trinidad A. de Barrionuevo.

Nombre de la persona que la narró. Eduardo Piz

Edad de esta persona 21 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si -

Otros datos.

Yama cueca

Canciones Populares

Tus ojos querida mía
sin lindos y engañados
tu mirada me extacia
y me matan sus fulgores.
tienes unos ojitos
cual dos luceros
que con su brillo alumbran
al mundo entero
Al mundo entero, si,
hermosa amada,
no me niegues la gracia
de tu mirada
eres bella y graciosa
Perla preciosa.

Me considero en la gloria
cuando me encuentro a tu lado
y a un lado de mi querida
padezco desesperado
solo por ella late
mi corazón
y ser correspondido
es mi ilusión

es mi ilusión; ahí, si,
si ella supiera
que por querrela tanto
talvez me muera
hay que saber querer
¡viva el placer!

No hay corazón como el mio
para sufrir una pena
corazón que sufre y calla
no se encuentra donde quina.

El corazón y el alma te lo entregué
y como fuistes ingrato te lo quité
te lo quité que sí, tu me olvidastes
un corazón llorando y un alma triste

Auja de coser lienzo
que por tí fiensó.

A la yerba del olvido yo no la encuentro.
no se como las niñas la hallan tan presto
la hallan tan presto sí, yo la y buscado
entre malvas y rosas y no la y hallado
ahora, ahora mal pagadora

De tus ojitos lindos no tengo queja
ellos quieren mirarme, tu no lo dejas
tu no los dejas sí, tienes unos ojitos
como luceros, que con su brillo alumbran
al mundo entero

¡Que rica la ensalada
con carne asada!

Localidad - Tinogasta - Los Robledos Pcia de Catamarca
Escuela N: 59

Nombre del maestro - Trinidad A. de Barriocruces.

Nombre de la persona que la narró - Ramón Idiarte

Edad de esta persona 36 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas Si:

Otros datos.

Canciones Populares.

El gato -

Era vifa que baila
pollera overa
me he de casar con ella
quiera o no quiera

Los gatos de mi casa
son cazadores
se ganan en la cocina
a cazar carbonos.

Cuando la perdiz canta
y el cielo nubla
dicen los araucanos
lloverá segura

Lloverá segura si,
eso es muy cierto
que a jurar no me atrevo
pero no miento.
Cierito ciertazo
beso y abrazo.

cuando voy por la calle
voy por la sombra
voy siguiendo las huellas
de mi paloma.

De mi paloma si,
que quisiera que haga
para vivir solito
más vale nada.

arana, arana
mano en canana.

Era niña que baila
tán puras vueltas
no se apure tán mucho
enaguas sueltas.

Enaguas sueltas si,
que te parece
el árbol que se seca
y a no florece.
ciento lloro y me muero
por las Obmedos.

A la orilla de un río
cantaba un gallo
y en el canto decía
solito me hallo.

A la orilla de un río
canta un zoniño
espuelitas de plata
poncho y merino.

Todo, todo se acaba conrado Andrada.

